

台語新詩首獎

寫予你的批

黃明峯



作者簡介

屏東恆春人，中學教師。文學創作曾獲鹽分地帶文學獎、乾坤詩社乾坤詩獎、彰化縣磺溪文學獎、屏東縣大武山文學獎、花蓮縣文學獎、高雄市打狗文學獎、海峽兩岸漂母杯文學獎、台南市文學獎、新竹市竹塹文學獎、嘉義市桃城文學獎、教育部閩客文學獎。曾出版中文詩集《自我介紹》、台語詩集《色水

·形影·落山風的聲》。

得獎感言

感謝評審、感謝高雄市文化局。

這首詩，獻予敬愛的柯旗化老師恰柯蔡阿李女士。

阿李：真失禮，這陣，才寫批予你彼
工透早，我，袂輸是一張限時批
對臺北軍法處看守所雄雄送到臺東泰源感
訓千里路途，真是，兩三步就到位。泰源的
土地有日本時代種作咖啡的芳味，阮，兩
百外人攏佇遮討論：反共思想佮三民主義
的意義

阿李：請共咱的幼囝講，阿爸去米國留學
暫時無法度見面，但是真緊就會轉去團圓
我會犧牲放風時間，踎櫳仔內增補、改訂
《新英文法》佮我的想法。絕望、無奈的時
我會想起：遠遠的所在，抑有人，一直咧等

國家至上 民族至上

(老師：我欲寫一張批予你——
料想袂到這本《新英文法》增補、改訂是
你佇櫬仔內完成。是毋是逐工見面的二十
六個外國字母，已經比父母、某囡閣卡熟
似你的人？老師：臺東的日頭是毋是蓋
酷刑？風雨，是毋是真無情？深山林內
的泰源，天氣，是毋是
定定會烏陰？心情，是毋是時常交懍恂？
時間，一點一滴，漸漸烏焦瘦
親像你的面。抑你的眼神，純真、善良但
是你的艱苦罪過……敢若身上彼領痞色
的囚衫，無聲無說兼無合軀……)

阿李：寄來綠島的藥品、相片佢你的掛念，攞總收著矣不
而過，我的思念，全款遮爾狡怪，猶原醫袂好勢
昨暝，眠夢又閣幽幽仔疼，跔步愈來愈沉重的海
風，佇櫳仔外的樹跔躑躑規暗——到底
敢欲陪伴彼个空喙發癢的月娘，繼續孤單？

阿李：寫予你的批，規定袂使超過二百字千
言萬語，總是，向望有一日——
有一日會好天，日頭溫馴，風雨恬靜
咱，會當佇家己出版社的亭仔跤，讀冊、看花看
咱的囡仔咧覷相揣，看咱種佇故鄉的
希望，會當勻勻仔暴穎，沓沓仔發芽

保密防諜 人人有責

(詩人：我欲寫一張批予你——
問你：寫予二二八犧牲的同學彼首臺語詩
〈母親的悲願〉，是毋是，猶未唸出聲
就已經喉溼目箍紅。詩人，我欲寫一張批予你
問你：佇攏仔內完成的彼本小說《南國故鄉》
明哲佻美智子，是毋是你佻某团的化身？
我欲寫一張批予你，親像鄉土不時呼喚你
我欲寫一張批予你，佇你講出「當做的已經攏做完矣」詩
人明哲，我欲寫一張批予你，問你：
如何靠旗尾山的意志對抗唐山漚鬱熱的苦毒安
怎用海翁的氣勢展威島嶼海洋國家的志氣佇彼
當時——佇你再次坐監，空喙才拄拄堅疔又閣無
端予人控出血的時……)

這首詩透過擬寫柯旗化與蔡阿李夫妻間的書信，敘述柯旗化受難事件。詩中柯旗化寫給阿李，暗指獄中諸多思想語言限制，如「寫予你的批，規定袂使超過兩百字」，或是閱讀「反共思想恰三民主義的意義」，作為思想的規範。詩中還有許多語言無法表達，對於妻兒的思念。詩裡還有一個敘述者，是阿李寫給柯先生，也是詩作者對柯旗化的敬意表述。兩個段落分別以「老師」與「詩人」相稱，稱呼「老師」時代表的是柯先生作為英文老師，其「新英文法」成為一九六〇至一九八〇年代中學生必讀用書，竟是在獄中增補改訂完成，二十六個英文字母，比父母、妻兒更易親近熟稔。而以「詩人」稱呼，則因柯旗化作為文學創作者，在獄中書寫〈母親的悲願〉、〈南國故鄉〉等作品。然而不論是柯先生寫給阿李，或是阿李的回信，都是情感上隱微含蓄，不敢呼喊抗議，甚至是吞忍壓抑，有著深深的恐懼。所以「國家至上、民族至上」、「保密防諜、人人有責」的精神標語，也代表威權時期的象徵。整首詩結構嚴謹，語言上則偏近口語，極適合舞台上朗讀，作者巧心慧思，頗為精彩。

—

|

|

—

台語新詩評審獎

衛武營記事

陳正雄



作者簡介

一九六二年出世佇台南縣柳營鄉，現此時荷家佇台南市安平區。曾任台南一中專任教師，現任台文筆會常務理事。曾獲南瀛文學獎、府城文學獎、教育部文藝創作獎、教育部母語文學獎、台南文學獎、打狗鳳邑文學獎、台灣文學獎等。

得獎感言

前幾擺參加比賽ê作品，攏是用人物做主題。人物ê書寫，是我寫作計畫系列ê一部分，其他猶有地景、歷史、風俗、人文等等，因為寫了感覺攏無啥理想，才會揀較合意ê參賽，這應該是家己ê能力不足、才華有限，毋是欲投機、取巧。當然，欲做一個好ê作家，作品ê深度kap闊度，確實攏愛閣再加強。

感謝高雄，一直用熱情ê雙手接受我、用溫暖ê胸坎安慰我，無論是早前，包容我ê衛武營；抑是現此時，肯定我ê文學獎。

紅毛土懸大 ê 圍牆
會當一時攔截 霓虹燈妖嬌眼神 ê 引誘
無法永遠封鎖 鳥獸追求自由 ê 決心
緊 tsuā 慢會予暝日輪流 ê 喊喝拆裂崩
落鐵枝線尖利 ê 刺網
有可能短暫阻擋 充員兵青春激動 ê 慾望
無才調長期關禁 蟲豸爭取權利 ê 意志
時一到就佇早暗無停 ê 嗆聲拗斷爛去

原本立場保守態度強硬 ê 舊營
區終其尾也愛放下武裝撤退淪陷
成做自然 kap 文明和平共存 ê 新樂園

規年透冬一直咧倚哨 ê 衛兵 總算退伍矣
守護 ê 任務交接予斑鳩繼續去執行
毋免任何 ê 假單證件抑是特殊 ê
身分歡喜 ê 笑容是上利便 ê 通行證
透早到暗毋捌歇睏過 ê 勤務 嘛已經
落任巡邏 ê 工課就換手予膨鼠負責
來值班無需要啥物暗號記認猶有複雜
ê 密碼快樂 ê 心情是唯一識別 ê 口令

逐工透早 日頭準時放送起床號
厝角鳥仔 kap 白頭額仔 頭唱歌做體操
每日半暝 月娘親身主持暗點名
草蟻仔 kap 蟋蟀仔相爭報數喝口號
無張持 風來一陣臨時檢查雨來一下緊急集合
有時陣 閣有遐爾濟粒算攏袂清 ê 星探頭出來咧巡視

這個城市漸漸褪落固執 ê 外殼
飛出全新 ê 面貌無仝 ê 姿勢對外現身出聲

一冬八个月 ê 日子
束縛會著我 ê 身軀控制袂牢我 ê 頭殼
每暗我弄靈魂 nng 過牆仔跤 iap-thiap ê 缺角偷
渡守踣自由路舊冊店 ê 窗邊來回走揣精神 ê 出路

對低調平靜 ê 中年幹頭行過去
一萬二千外工前彼个激情衝動 ê 少年
土砂磨破 ê 傷痕藤刺割裂 ê 空喙
痛疼早就消失
進前彼片予苦悶浸澹予憂愁染紅 kham-khiat ê 山坪
已經生淚規排 ê 相思開出滿穰 ê 含笑

六十外公頃 ê 營區
會使監視我 ê 行動袂當指揮我 ê 內心
逐暝我綴眠夢 peh 過網仔頂烏暗 ê 空縫逃走
宓佇三多路老戲院 ê 壁角恬恬等候失去 ê 戀情轉來面會

對冷淡生份 ê 北海岸一路倒轉來
三百六十外公里遠燒熱熟似 ê 南台灣
記憶又閣開始絞滾
過去彼个害我 ê 尊嚴仆倒害我 ê 驕傲跪
落不時鄙相我軟弱恥笑我預顛 ê 武裝障礙
場
簡單就予細漢囡仔 ê 笑容攻占老大人 ê 歌聲征服

這個園內
當初時我擲刺刀暗殺用鋼盔偷埋 ê 心事
今仔日我欲提筆共你祛骨唸詩為你安魂

衛武營從軍營轉變成文化藝術園區親像 1 著戰爭佮和平以及南台灣時代佮社會情境的改變。

作者佇這種改變演繹一個充員兵的人生際遇。過去和現在的情境交錯，是人生，也是時代。

一寡對比巧妙展開從前、現在入伍、退伍是時代也是人生，交織出某種社會風景或城市風景。

這首詩，行句有巧妙的配置。原本立場保守態度強硬 ê 舊管區／成做自然 kap 文明和平共存 ê 新樂園到結尾的當初時我擲刺刀暗殺用鋼盔偷埋 ê 心事／今仔日我欲提筆共你祛骨唸詩為你安魂。

顯示作者佇表現 ê 用心，特別是這時陣衛武營行做高雄的象徵性文化地貌愈予人佇閱讀的時陣增加共鳴性。讀著以前衛兵，現在白鴿鸞、膨鼠、厝角鳥仔、白頭額仔、四跤仔也攞有月娘、星來出場，予人滿心的笑。

台語新詩優選獎

大船入港—打狗進行曲

陳利成



作者簡介

筆名，陳胤。彰化縣永靖鄉人。淡江大學中文系畢業。目前為柳河文化工作室負責人，專事藝文創作。著有台語詩集《戀歌》、《月光》；華語詩集《流螢》、《島嶼凝視》、《青春浮雕》、《詩的旅行》、《聆聽寂靜》等書。作品曾獲吳濁流文學獎新詩正獎、教育部台灣閩客語文學獎、鍾肇政文學獎、時報文學獎等數十獎項。詩作，多次獲國家文藝基金會創作與出版獎助，並入選國內年度詩選。二〇一四、二〇一五年曾舉辦

《愛的進行曲》台語詩畫個展。

得獎感言

大船入港，共咱打狗的故事，對歷史內面，閣再滾絞起來矣，定著是比往過較繁華鬧熱，毋過，咱島嶼的母語，卻是一點一滴咧流失，心，講袂疼，是騙人的啦，姑不將，阮用小可哀傷的喙型，唱一塊變調的打狗進行曲，獻予高雄港都……感謝評審先生，有聽著，咱無蓋正範的腔口。勞力，多謝！

大船入港，有一段茫渺的歲月
咧攞手，恬靜駛過 Makatao 的額頭
一蕊活靈靈的目矚，我順手
用蝴蝶的翼，佇一橫荊竹的枝椏
縛一塊美麗的祝福，彼片拋荒的歷史毋
知閣有人甘願，駛一隻祖先的破船
勻勻仔斡轉去遙遠的過去，走揣咱茫茫的未來

哨船頭，早就無設防
夢想，是自由自在，出出入入
是講，苓仔寮佇舊相片裡曝日彼領漁
網若親像編織出新的向望矣，只是，只
是啊閣哽佇嚨喉的母語，猶原戇神戇神
佇豪華的觀光船內底，咿咿喔喔
揣無一款適合的喙型通好哀傷……

日頭，真的誠猛
是啥人用一支鑿目的太陽旗
佇退色時間裡，輕輕仔呼出一條溫柔水道
大船就按呢入港矣，記持是淡薄仔
粗魯雄雄駛入去打狗的胸坎仔
我用驚惶的手，沓沓仔撥開一寡霧
霧啊！瘦卑巴的柴山，腰彎甲低低
低靈魂的鼓聲唵唵擊，寒甲
予旗後庄的暗暝，點著一支白色的燈塔
這，敢是歷史的奢颯佻慈悲？
又閣是啥人用神奇的手，佇烏濁臭水溝仔內罟
起來一粒燦爛的哈瑪星，甘蔗的甜
芎蕉的芳，攏做伙透濫做一種予
人呵啫觸舌的金光閃閃

鹽埕埔的鹽，注定是曝袂焦矣目
屎，有性命五味的鹹
只是啊，只是，彼片薄薄漂浪的眼神
永遠會記得，頂世人行過時間大海的定著 佻溫度……

狂風暴雨矣！大船入港
伊敢會記得彼工，青天白日的春天
天頂彼聲震天雷，這是咱島嶼青驚的面
容悲傷帶血的玫瑰花，對空中落落來
啊！原來，臭腥的銃聲是毋捌散開過
彼種紅甲透明的紅，一時變做所有憂悶港道
——以後，港都的海水總是比目屎閤鹹千萬倍……

是講，我躊躇的詩，嘛寬寬仔 peh 起哩八十五層
樓仔看對遠遠去，哀念，生銼搖櫓的意象
倒佇貓霧仔光裡，若像一隻等欲開拆的舊船
綿爛閣展開一支火裡重生的翼股……啊！我看著千千
萬萬雙骨力的手，無閒咧替這個城市紓傷補夢來來去
去的心意，是人民，是咱島嶼，是歷史
特有的善良俗熱情，又閤共鹹鹹的故事一
貨櫃一貨櫃，疊做一個全新的世界大船
入港，欲出港的時，清彩攆一下手
規港都的愛戀俗歌聲，就載甲滿滿滿，滿滿滿……

註解：

打狗 (takao) 高雄舊名，馬卡道族 (Makatao) 語，竹林的意思。哨船頭、苓仔寮 (苓雅) 旗後 (旗津) 是清國時期的舊庄頭。哈瑪星佾鹽埕埔，是日本時代開港時的海埔地，一時變做彼當時上鬧熱繁華的街市。「哨船」就是巡邏船，清國政府為著欲顧海防，設海關佇遮，是高雄上早發達的海港。「苓仔」是漁網。柴山，閣叫鼓山、打鼓山、打狗山。

搵 (iat) 揮動」。艘 (nhg) 穿過」。縛 (pak) 綁」。幹 (uat) 轉彎」。鑿目 (tshak-bak) 刺眼」。唼唼掣 (phih-phih-tshuah) 發抖」。

奢颯 (tshia-iann) 奢華大排場」。罟 (koo) 撈」。觸舌 (tak) 讚美」。

peh：攀爬。搖櫓 (iô-lóo) 鬆動」。貓霧仔光 (bâ-ba-kng) 晨光」。絨 (thinn) 縫補」。清彩 (tshìng-tshái) 隨意」。

台語新詩優選獎〈大船入港——打狗進行曲〉評語 方耀乾

先來解剖這首詩的標題。主標題「大船入港」一般來講意涵有「漁／貨滿載入港來」，是充滿希望的意象。副標題「打狗進行曲」當中的「打狗」是高雄的舊地名，顯示作者欲描寫的是高雄的故事。啊「進行曲」是一種具備強烈音樂節奏的音樂形式，用來鼓舞軍隊抑是團體的士氣，表達集體的力量和共同的決心。

這首詩的結構是，除了尾葩，每一葩以高雄歷史的斷代史來進行描寫，結果每一擺的「大船入港」帶來毋是希望，攏是不幸。干焦到尾葩才出現光明的意象。原來作者的用意是未來的、是預言的，是期待高雄會當對不幸當中蓮花化身，期待伊未來的發展是光明燦爛的，進行曲是欲行向幸福的未來的。作者將悲情翻轉做快樂的出帆。

這首詩的語言清氣、端的，情緒的掌控也真好，結構四序，脈絡清楚，是一首非常好的高雄在地書寫。

chit 屆台語詩的評審由李魁賢、李敏勇、陳昌明、方耀乾佮我來擔任。大家共同的想法是今年參選的作品，量少質好。雖然只有五十四篇，得著選人討論竟然有十四篇。

評審會議首先對十四篇作品，就內容深度、詩藝技巧、台語語言文字表達等，做普 - 遍 -teh 的討論。五位評審來自北、中、南，互相的觀點卻真合一，並無足大的分別或者是爭議。所以第一輪的投票，非常有共識選出四篇。為著慎重起見，大家閣對 chit 四篇作品詳細討論，特別是 tah 人攏有提出閣卡深入的分析，追找詩人的用心，佮伊感動人的所在，亦對詩句意象的技巧表達或是整個段落結構的連結，攏有作意見的交通。

第二輪的投票，選前三名，有二篇同分。五人閣有第三輪的投票，選出首獎〈寫予你的批〉、評審獎〈衛武營記事〉、優選獎〈大船入港——打狗進行曲〉。

〈寫予你的批〉是寫白色恐怖時代受關的柯旗化，佮伊的家後柯蔡阿李女士互相的批。彼此非常的恐惶無奈， bih 佇詩句的內底。柯蔡阿李女士的批，稱呼柯先生作「老師」佮「詩人」，嘛有另外一層的意思，teh 表達柯先生佇英文教育佮文學創作有足濟的貢獻佮成就。佇柯先生予伊的家後四張批，有滿滿的疼，亦有真嬾的向望。當然獄中

的孤單佢思念，嘛真使人感動。描寫獄中的眠夢，亦有超現實的技巧。特別是有二句華文標語插佇詩當中，「國家至上 民族至上」佢「保密防諜 人人有責」，配合柯先生的批佢伊家後的批的不全款的字體，詩人亦有伊的用意。

〈衛武營記事〉teh 描寫過去佢現在無相款的衛武營，當中感動人的所在，是詩人親身的回顧。前四段通過時間的改變，舊營區有「褪落固執的外殼」，成作輕鬆自由的好所在。白鴿鷺、膨鼠、厝角鳥仔、白頭頰仔、四跤仔、蟋蟀仔佢星、風、月娘等等的描寫，na 詩所講全新的面貌對外現身出聲。詩的後半部分，詩人亦通過時間佢空間，來書寫作兵時種種的記持，活佇伊的內心，有酸酸的滋味，總是伊講 chit 營區已經生炭規排的相思佢開出滿穰的含笑，代表有救贖的意涵。

〈大船入港——打狗進行曲〉一看嘛是台語詩寫作的高手，chit 條歌，從古早的古早，唱到清領、日治、國民黨政府來台統治。現今的打狗充滿異象佢向望，無閣憂悶悲傷，詩講「千千萬萬双骨力的手」替打狗城紮傷補夢；亦充滿善良佢熱情，予港都出入的大船，一貨櫃一貨櫃疊出全新的世界「充滿愛戀佢歌聲」。

得獎的作品，in 的題材 tuh 好是高雄的人、歷史佢地理景點，thang 講是一件意外，佢往年有一點無全款。

2018 打狗鳳邑文學獎台語新詩組評審會議記錄

時間：2018 年 8 月 24 日（五）下午 15:30

地點：高雄市政府文化局第二會議室

出席評審：方耀乾、李魁賢、李敏勇、李漢偉、陳昌明列

席：高雄市政府文化局 林美秀、方瑞華

《聯合文學》雜誌 許立心、嵇國

鳳記錄：黃子柔

攝影：郭宸志

評審委員共同舉薦李魁賢擔任會議主席，主席請列位委員發表整體閱讀 ê 評論 kap 評選標準。

本屆參賽作品整體意見

陳昌明（陳）：就我過去評審 ê 經驗來看，這遍投稿 ê 作品程度實在是攏袂 bái。尤其是詩 ê 主題有 kap 台灣 ê 歷史做真好 ê 結合。遮个作品本身不管是詩 ê 語言抑是品質攏有不止仔好 ê 表現。高雄佇台語詩 ê 推揀若 kap 早期來比較，程度提昇不止仔濟。有 ê 是較輕鬆 ê 作品，這款作品有伊趣味 ê 所在，一寡描寫咱台灣史 ê 作品嘛有才調寫出真好 ê 內容。整體來講，我真肯定這遍 ê 作品。

李漢偉（偉）：主辦單位足早就寄作品來，我看過袂少遍。這遍整個水準攏足好 --ê，毋管是題材、詩 ê 藝術性抑是表達技巧。

特別是咱認為較好 ê 作品，嘛有一、二十篇。其中有一寡較短 ê 詩，短詩內底有一寡哲理，有伊嬭、特別 ê 所在。遮个作品揀起來有十外篇攏無輸雙（bô-su-siang，不相上下）誠優秀 --ê 有幾若篇。這擺五个評審所揀 --ê 嘛是十幾篇，表示作品 ê 程度好，五十幾篇若選有十幾篇，程度算足懸 ah。雖然數量無蓋濟，總 -- 是詩 ê 質誠好。

李敏勇（勇）：這擺 ê 作品，整體來看表現、用語攏真清楚。幾年年來，有足濟台語詩攏 teh 寫歷史中 ê 人、事件，抑是定佇作品內底引用，這 má 嘛是全款。譬論講柯旗化翁仔某 ê 故事，逐年攏有作品會選入來。我知影這款 ê 作品若閣表現了袂 bái 會予人 giú 入來。所以我特別 kā 選一寡較短 ê 作品，這類 ê 詩相對大主題比起來會較不利。所以我選這個部分入來討論。當然一个台灣、台語 ê 詩，特別會去重視著台灣 ê 歷史 kap 人物 ê 故事。整體來講袂 bái。但是，作品 teh 比賽攏有講行數愛佻濟，大家攏儘量膨甲上尾仔。佇形式上，感覺略仔較出力。我希望詩無一定愛寫足長 --ê。意思飽溼（pá-tInn）就好，若是干焦欲拖棚就無一定蓋好。

方耀乾（方）：就今年度 ê 打狗文學獎，親像咱這几个評審所講 ê 水平攏誠好、誠齊（tsiâu）我選到尾仔嘛是選甲賸（tshun）十篇佇遐 teh 伸 kiu。揀 ê 時有足濟考慮，像講用字、結構 ê 問題，kap 詩所表現 ê 深度，當然這是上考慮 ê 一部分。今年照常有幾仔篇歷史方面 ê 題材，特別是有名 ê 歷史人物。不過，今年歷史題材 ê 作品比舊年較少淡薄。當然若欲經營歷史 ê 題材、有名 ê

歷史人物相對會較簡單。因為這個原因，若講有兩篇作品感覺好 bái 差不多 ê 時陣，我會趨徙 (tshu-suá) 到較抒情 ê 抑是較有情感 ê 作品，歷史感 ê 作品我會小可 ka 挽一下。用歷史抑是歷史人物作題材 ê 作品，干焦用兩、三字就會予規个典故展 -- 開 (thián-

-khui) 相對會較佔便宜。所以若有關這種歷史題材 ê 詩，伊 ê 程度 kap 抒情題材 ê 詩差不多，我會傾向較抒情 ê 這部分。抒情 ê 題材若書寫著典故嘛是個人式 ê 典故，毋是歷史式 ê 典故，彼款書寫會較困難。我選到尾仔賸 (tshun) 差不多欲十篇 teh 伸 kiu 欲選四篇 ê 標準是考慮著這點。就整體來講，今年 ê 程度誠齊

(tsiáu) Tiàm 遮恭喜咱高雄打狗文學獎濟濟年來佇台語詩 ê 創作有遐濟優秀 ê 人來投稿，咱誠歡喜會通看著這款 ê 情形。

李魁賢 (魁): 因為咱台語教育 ê 問題，所以有當時台語使用上較無啥方便。前幾年大家較認真 uì 語言 ê 處理這部分去努力，自按呢詩質 ê 本身掠較袂著。但是今年看起來，詩質、水準相當 ê 好。本底我選 ê 時是有六篇，但是干焦欲選四篇，無法度攏揀入去。今年投稿水準算袂 bái。總 -- 是猶閣有一款現象，真明顯是用華語去

翻譯作台語，這可能 kap 少年人較袂曉講台語有關係，有 teh 訓練猶是加減有影響。

經過評審討論，入選 ê 十四件作品，三票 ê 作品直接進入決審。兩票 kap 一票作品逐篇討論，若得著其他評審 ê 支持有三票 thang 進入決審評分。

複審結果

本屆台語新詩總共五十四件作品投稿，經過評審選出十四件作品進入決選。獲得三票的兩篇，兩票的兩篇，一票的十篇。作品得票數如表列：

三票	〈失落的遺書〉（方耀乾、李魁賢、陳昌明） 〈寫予你的批〉（李魁賢、李漢偉、陳昌明）
二票	〈衛武營記事〉（李漢偉、陳昌明） 〈大船入港——打狗進行曲〉（方耀乾、李漢偉）
一票	〈守——獻予左營舊城〉（李魁賢） 〈Takao228：高雄車頭〉（李魁賢） 〈鼓聲咚咚叫，旗鬚滷滷津〉（李漢偉） 〈鐵仔埕的黃昏〉（方耀乾） 〈半島落山風〉（李敏勇） 〈最後的薰田〉（方耀乾） 〈台灣監獄島〉（陳昌明） 〈愛情〉（李敏勇） 〈鎖鏈〉（李敏勇） 〈啥咧飛〉（李敏勇）

入圍作品討論

〈衛武營記事〉

勇：衛武營，拄好是這 má 高雄一个較大 ê 重點。衛武營 uì 軍營變做文化 ê 營區，這篇用做兵 ê 感受 kap 尾仔變做演藝中心

去對照。作者 teh 寫 ê 時，內底有真濟這款 ê 對應，我感覺寫了袂 bái。作者用一个軍區kap 文化 ê 演變，講起家己心境 ê 對比。

詩 ê 語言真清氣、好讀。若用高雄 ê 文學獎來看，這首實在足合味，詩內底有足濟蓋嬌氣 ê 物件。詩內底彼款對比，kā 兩種

情境 ê 政治環境處理甲誠好勢。詩 ê 主題 kap 詩內底 ê 形式，攏予人真欣賞。

偉：這篇予我 ê 印象真好。自起頭 kā 衛武營 uì 過去一个軍營，寫到第三段用一寡動物，這款較軟勢、較溫柔 ê 物仔，藉這兩項 ê 表達，來展現一个對比。作者蓋厲害 ê 所在是佇第二頁 ê 第一、二段，這兩段 uì 時間來寫，後壁彼兩段寫空間，「六十外公頃 ê 營區」kap 「三百六十外公里」。作者 kā 全部 ê 結構處理甲袂 bái。兩段用時間、兩段用空間去接引過去 ê 我 kap 現在 ê 衛武營。結尾處理甲誠好勢，「今仔日我欲提筆共你去毋唸詩為你安魂」。這首詩 ê 經營 uì 結構來講，詩意 ê 美學實在是誠懸。譬喻講：解構第一段、第二段，kā 硬 piàng-piàng ê 物件接到第二段、第三段，轉了足嬌-- ê。第二頁 uì 三十冬前做兵彼兩段寫時間、閣來兩段寫空間。兩段時間，寫了足有氣味。Uì 詩內底看會出來，作者嘛是一个讀冊人，伊走入去自由路舊冊店窗仔門外「走揣精神 ê 出路」，伊毋是干焦

佇遮

284

打狗鳳邑
文學獎

戇戇仔做兵，這所在展現出懷念性 kap 深度，看會出這首詩有足深沉 ê 物件仔內底。

明：這篇我嘛支持。這首詩不管是對寫作 ê 身份，抑是時間、空間，親像頭拄仔兩位評審所講 --ê，uì 軍營變做一個文化 ê 營地，這首詩足濟所在攏寫甲真婿。咱舉一個例，第三段「規年

透冬一直咧倚哨 ê 衛兵 總算退伍矣／守護 ê 任務交接予白鴿鷺負責來值班」，以前若欲入去營區著愛有證件抑是特殊身分，這 má 攏毋免，只要是笑容「歡喜 ê 笑容是上利便 ê 通行證／透早到暗毋捌歇暍 ê 勤務 嘛已經落任／巡邏 ê 工課就換手予膨鼠繼續去執行」。作者將這種 uì 過去做兵 ê 經驗對比動物來交接，kā 詩 ê 語言做真婿ê 運用。這首詩我真推薦。

討論結果：得著三位委員支持，進入決審。

〈守——獻予左營舊城〉

魁：本來我選六首，尾仔提四首出來。是考慮著一寡現實 ê 物件，我會特別去注意詩內底寫較特殊、較無仝款 --ê。詩上重要 ê 是兩項物件，土地 kap 人民。寫 --ê 內容若毋是 kap 土地有關係就

是 kap 人民有關係。上好是有寫土地亦有寫人民 ê 活動，上蓋好 --ê 是寫著一寡特殊 ê 奮鬥、受苦受難 ê 經驗。本來我 teh 考慮這篇 kap 〈衛武營記事〉，兩個欲選佗一個。路尾，我無投〈衛武營記事〉，因為衛武營彼篇內底真明顯有華語轉入去台語 ê 變化。所以尾仔我會放棄彼篇、選這首 ê 原因是佇遮。

討論結果：無其他評審支持，無人決審。

〈Takao 228：高雄車頭〉

魁：這遍 ê 作品足濟這款題材，可能 kap 這 má 當 teh 討論轉型正義有關係，咱較敢明顯去處理政治問題。當然以前幾擺嘛有出現這款題材。高雄事件，高雄中學二二八彼時 ê 代誌。頂幾屆 ê 作品普通攏 teh 寫人，譬論講以前投入政治活動 ê 人物、受難者等等。敢若猶無去寫一个學校內底受難 ê 事件，所以我特別去注意這首詩。這首詩後壁記載詩 ê 背景是根據李明男 ê 口述落去寫，有真實 ê 現實基礎，有目睭去見證。特別詩內底真強 ê 所在，一開始講著無代無誌予人掠去、用跤 ka 你踏、佇遐銃殺。這是一首表達足強 ê 詩，我選 ê 原因是佇遮。

討論結果：無其他評審支持，無人決審。

〈大船入港——打狗進行曲〉

偉：這首足清楚 teh 寫咱高雄港哈瑪星，寫三段歷史，uì 清領、日治時代到國民黨時代，特別是第三 ê 時代寫出國民黨政府來到台灣這部分。詩內底寫著「青天白日的春天」，鹽埕埔用鹽 ê 意象寫出彼个苦難，這是歷史鋪排，第一段、第二段差不多清領 ê 時代，第三段日治 ê 時代，大概有一个歷史 ê 描寫。到最後作者用足喜樂、足正向 ê 心來寫上尾仔段。上尾仔段閣寫出現在這個高雄八十五層樓仔，寫甲「活靈活現」。若就在地 ê 詩來講，佇高雄文學獎內底，這首詩誠有代表性。

方：我會選這首上大 ê 原因，是因為伊結構非常完整，詩 ê 語言誠媠。拄仔漢偉老師有講起，這首詩自以早 Makatao 猶未進入

歷史進前 ê 時代寫起，第一段寫到清朝 ê 時代，一直寫到日本時代、戰後，伊 ê 描寫非常媠氣 (suí-khui) 第二，這首詩 ê 語言蓋媠，這款媠，咱無法度去掠伊 ê 粒仔 khî。不管是戰後、國民黨時代到這 má，上尾仔段 ê 結束，是有希望 ê 結束。雖然咱知影作者 teh 描寫整個歷史 ê 過程是充滿傷痕 --ê。毋過這種傷痕並無像一般宣洩過去歷史創傷 ê 怨恨，彼款「灑狗血」ê 描寫。尾仔作者講咱未來是有希望 --ê。作者這點 ê 用心值得呵咾。無像過去描寫傷痕 ê 文學內底充滿不滿、怨恨，這種 ê 書寫予人有得著救贖 ê 作用。

明：作者寫 ê 方式是 uì 時間落去寫，就是 uì 早期到後期，這種寫法我毋是足恰意，所以我無選這篇。但是伊 ê 語言確實是袂 bái。尤其是規首詩到最後結束，攏寫了袂 bái。詩 ê 煞尾，欲寫了會好，是無簡單。這首詩 ê 尾溜實在是寫了誠好。「是講，我躊躇的詩，嘛寬寬仔 peh 起哩八十五層樓仔／看對遠遠去，哀念，生銹搖櫓的意象／倒佇貓霧仔光裡，若像一隻等欲開拆的舊船」這個意象看會出內底有作者家己 ê 設計。這首我欲附議。

魁：這首是我頭起初選六首內底 ê 其中一首，尾仔我無選，是經過比較 ê 關係。這首 ê 歷史 giú 較長，焦點變較散。若用歷史來寫應該會使寫閣較工夫 leh，當然這是相對 ê。不過，若就

比重來講，這首詩略仔輕重無啥平均。

勇：我感覺這首 kap〈衛武營記事〉是遮个作品內底上合味 ê。討

論結果：得著三位委員支持，進入決賽。

〈鼓聲咚咚叫，旗鬚涌涌津〉

偉：這首詩用足濟感官意象。規首詩 teh 描寫旗後 ê 歷史、地理，攏是 teh 講旗後，但是袂予人感覺誠硬，描寫誠軟勢，uì 歷史kā 人 tshua 入來。這首 ê 缺點是時間拖 siunn 長。有牡丹事件亦有一八九五年甲午戰爭，時間有拖較長。我較恰意 - ê，是

感官 ê 部分出現足濟予我感動 ê 所在。尤其最後一段，「大鼓下力操，大旗拼命颯，重振旗鼓正當時／我拍開胸坎燻 (tim) 一首詩，用指頭仔試湯頭／啖一喙，酸甜苦蕈鹹澀，有百般的滋味」

到最後實在猶原表現甲誠好，吸引我來選這首。討

論結果：無其他評審支持，無人決賽。

〈鐵仔埤的黃昏〉

方：這首詩寫著割 (kuah) 鐵仔人、鐵工廠內底 ê 情形，這種題材較罕得看著。詩內底有講著割鐵仔 ê 是進前伊工作 ê 情形，uì 第一段來講，一直到尾仔，作者講這是鐵仔埤 ê 黃昏。這個行業

慢慢進入一个黃昏，講著這個行業漸漸予人篩掉 ê 過程。這首詩 ê 語言無啥物大粒仔底 (tua-liap-á khì)，詩 ê 運用感覺誠平常，

毋是蓋傑出。不過，這首詩寬寬仔寫、寬寬仔來處理，伊佇情感 ê 牽挽無特別激烈，抑是特別 kā 情感圓蓋濟。作者無特別 kā 過去 ê 哀傷寫予足明顯。不過，咱看著這種黃昏咱會感覺毋甘。對

這種行業 ê 未來、回顧、伊 ê 感嘆，佇詩內底 ê 情緒作者處理甲蓋好。上尾仔，伊欲對這個黃昏作一個告別。這種告別看起來非常 tsiánn，毋過，詩 ê 語言有節好勢、牽挽好勢。另外，這種題材我佇各所在 teh 作評審 ê 時猶毋 bat 看過。

討論結果：無其他評審支持，無人決審。

〈半島落山風〉

勇：若高雄文學獎，這篇 kap 高雄無啥關係，但是 kap 我有關係，我拄好恆春人，這篇讀起來真親切。總 -- 是，準講咱遮 ê 作品到尾仔欲推薦去高雄獎 ê 時，這首就無合 (bô hah)。但是，這首寫著恆春半島 ê 落山風，伊寫了真清氣、真親切，台語 ê 使用嘛真順。拄仔我有講著，比較之下有可能出線 ê 作品 ê 重量 kap 高雄意味，佇這首內底嘛有。這首詩是較無全 ê 詩，提出來予大家參考看覓。

討論結果：無其他評審支持，無人決審。

〈最後的薰田〉

方：這首 teh 寫美濃 ê 薰業，這是對一個咱已經失語的詩人 2 薰業 ê 感嘆。會選這篇 ê 原因，第一，這是一首高雄在地 ê 作品。第二

點，詩內底描寫 ê 語言誠婿氣，有講著過去 ê 薰業，嘛有講著彼陣艱難 ê 所在，閣講著遮个人對薰葉仔剉 (tshò) 落來了後 ê 毋甘。這種佇情感上 ê 回顧，是我選 ê 原因之一。「我會共咱的情份種佇／心田」，這個「田」kap 咱頭前 ê 「薰田」會當做一個回應。這種欲 kap 過去告別 ê 故事，作者佇語言、情感 ê 處理誠節制。不過，整體來講，這篇 ê 結構有較大 ê 欠點。

魁：這首予我 ê 印象是較白話，較 siak-phah。頭前 ê 作品，有一寡文言走出來，譬喻講「百般」，雖然台語亦會用足濟文言，毋過台語

差不多毋 bat 聽人按呢講。這首內底因較濟白話 ê 物件，較活潑。

明：我補充一下。用詩來看，這首詩 ê 語言確實有 ê 所在袂 bái。毋過，我無選伊有一個原因，註解 ê 第一點有講，作者是看著一個新聞報導來寫這首詩。這個新聞報導我 bat 看過。毋過，美濃薰田沒落其實是 uì 公元二〇〇二年 WTO 開始，時間點略仔怪怪，雖然詩內底嘛有寫著 WTO。總 -- 是，這首詩是用這 ê 時陣來寫。雖然二〇一七年確實是無契作，毋過美濃 ê 薰田，早就已經無 ah。我去足濟擺，了解美濃薰田沒落 ê 經過。雖然這首詩有 ê 所在寫了袂 bái，毋過時間點略仔有問題，我就無 kā 支持。

討論結果：無得著三票支持，無人決審。

〈台灣監獄島〉

明：這首是寫柯旗化 ê 詩。若是用這首 kap 〈寫予你的批〉來比較，

290

打狗鳳邑
文學獎

〈寫予你的批〉比這首好足濟。毋過，這內底嘛有一寡予人感受真好 ê 所在。寫著柯旗化 kap 太太蔡阿李這部分寫了袂 bái，總 - 是整體來講，伊有一个問題。若講著書寫 ê 位格，寫 ê 口吻有走嗽 (tsáu-sàu) 去。比較起來，伊無一定比〈大船入港——打狗進行曲〉較好。這首詩，我就無特別推薦 ah。

討論結果：無其他評審支持，無人決審。

〈愛情〉

勇：這首詩真簡單，詩內底嘛有一寡缺點是魁賢兄所講用語 ê 問題。第一節「一睷仔」，用這字聲會當把握，但是意味走足濟。第二節講「無細膩」，「細膩」咱可能意思感覺會著。「煦 (suah) 印出來……」，suah 應該是用「遂」，作者用「煦」這字意思差蓋濟。相對咱拄仔 teh 講足大 ê 主題，這首 teh 講愛情，作者借用少年人、中年人 kap 有歲人 ê 觀點，用三種講法來形容愛情，讀 -- 起來趣味趣味。總 -- 是，詩內底有一寡台語用字 ê 缺點。

討論結果：無其他評審支持，無人決審。

〈鎖鏈〉

勇：這篇嘛是我選 ê。〈鎖鏈〉是寫父叵情，牽連做伙。這首相對來講是較簡單 ê 抒情詩，供大家參考。

討論結果：無其他評審支持，無人決審。

〈啥咧飛〉

勇：這篇寫祖孫 ê 對話。這首嘛是較簡單 ê 抒情詩，仝款提供大家參考。

討論結果：無其他評審支持，無人決審。

〈失落的遺書〉

方：這首詩予人真感動，作者寫著對黃溫恭醫師犧牲 ê 懷思 kap 懷念。這首詩 teh 描寫政治犯、受難者 ê 故事，內底講著若予人銃殺了後無法度收屍欲按怎 ê 彼款情形。這首詩內底 ê 語言、情緒牽挽了蓋 sū-sī。另外，伊對過去二二八、白色恐怖 ê 書寫有較無仝、較好勢 ê 書寫方式。雖罔這首詩內底嘛有控訴 ê 成

份，毋過，這種控訴毋是遐明顯。作者 teh 寫黃醫師 ê 犧牲、翁仔某之間 ê 感情描寫甲蓋深入。詩內底使用 ê 語言，毋是刺夯夯

(tshì-giâ-giâ) ê 語言，suah 顛倒予咱一種控訴中參著抒情 ê 夫妻之愛，甚至是對土地 ê 愛。這三種 ê 牽挽非常 sū-sī。

勇：這篇予我感覺重覆 ê 歷史書寫，伊無超出咱 teh 看彼本《無法送達的遺書》ê 感覺。重覆 ê 時，本來就是借便(tsioh-piān)用彼內底 giú 出來。內底若照拄才 teh 講台語 ê 用法來

看，這篇內底嘛足濟華語 ê 用語。譬喻講「時間是煙霧，恬恬遮蓋」、「斷縫的歷史恰記持。拍毋見／彼逝名字，」遮个文字咱知影意思，總 -- 是用台語讀欲按怎讀？《無法送達的遺書》這本冊我有看過，這首詩 ê 名 kap 彼本冊略仔欲仝。毋過作者干

焦 uì 冊內底 giú 重覆 ê 歷史述敘出來，煞無用內底 ê 事件重新表達，這點予人感覺較無彩。這篇 kap 另外一篇柯旗化〈寫予你的批〉，攏會予人產生有這款感覺。若是 kap 〈衛武營記事〉、〈大船入港〉來比較，就無遐出色。

偉：這首予人足大 ê 感動。但是，咱有規定詩幾 tsāu，但是註解若像無算在內。若將後壁寫愈濟，咱對故事所得著 ê 感動是毋是愈大，閣來讀這首詩 ê 時敢會產生「移情作用」？欲揀四首 ê 時，這首無揀，〈寫予你的批〉我留 leh。平平 teh 寫人物、攏是二二八、白色恐怖 ê 受害者。〈寫予你的批〉我較恰意，至少伊毋免註解遮濟就會予人感動。檢采 (kiám-tshái) 足濟人毋 bat 黃溫恭，才特別寫遮个註解，總 -- 是註解內底 kā 黃溫恭遺書 ê 記事寫遮濟，若寫四、五頁，咱嘛會使予伊參加比賽。按呢 ê 文本略仔像 teh 偷藏牌。若是這首詩下跤註解攏 mài 出來，平平 kiau 〈寫予你的批〉來比看覓。人若毋知黃溫恭 ê 歷史，這首詩讀落去就茫茫渺渺，無遐大 ê 感動。

明：若講有一首詩有需要註解，註解了後才有法度讀詩，這首詩確實有伊 ê 缺點。頭拄仔漢偉教授有提出這個問題，我嘛同意。這首詩有伊 ê 好處，咱若讀註解了後，閣去看伊詩 ê 文本。會感
覺有影有 ê 所在寫了袂 bái。譬喻講，黃溫恭 ê 事件是伊 ê 外孫女去參觀展覽，發現有遮个遺書予人收入去檔案內底，根本就無予家屬。第二段「這場虛偽的展覽，你無神魂／倚立檔案湮黃稀微的位置，等待／搜揣的目矚，生死來相認」，有 ê 所在確實寫

了袂 **bái**，伊 **ê** 感情有表達出來。毋過，我同意兩位老師講 --**ê**，整體來講伊 **ê** 語言 **kap** 形式其實有缺點。

偉：這首詩 **ê** 字，差不多攏無用著羅馬拼音。伊每一字我攏有去對照教育部閩南語 **ê** 辭典，差不多攏用彼內底 **ê** 字。有當時會感覺唸袂啥會出來，像「塊埃 (**ing-ia**)、駛過霧霧未開的暗氈

(**nng kuè bōng-būbuē-khui ê àm-sàm**)，遮个字攏有出現佇咱國家教育部 **ê** 辭典，作者是用彼作標準。毋過，通常咱看著「暗氈」毋知影愛讀作 **àm-sàm**。足濟人無對彼个閩南語字典無啥信任，因為有 **ê** 字確實是足有問題。

魁：教育部彼个辭典本身發生問題。照講，**tng** 當時列這標準用意是誠好，按呢大家才有 **thang** 遵守。總 -- 是應該愛半年抑是一年修改一擺，因為有足濟新 **ê** 字，發展較準確 --**ê** 應該愛去修

改。彼 **ê** 辭典無做這個工課 (**khang-khuè**) 才發生這個問題。嘛有人感覺彼个辭典無夠妥當，無欲遵守。不過，有人講這款詩是後記詩，就是有讀後記才看有詩。對詩來講，毋是好 **ê** 詩。這首詩有後記才感動較大。一个人無代無誌予人掠去拍死，結果寫遺書，竟然六十幾年了後才予 **inê** 囝孫仔看著，這個衝擊真大。這幾年 **ê** 台語詩，有真濟抗議 **ê** 詩走出來。漸漸嘛有人感覺應該寫無全款 --**ê**。台灣轉型正義若無徹底完成，猶閣有需要抗議詩。抗議詩會當繼續寫，但是這首無一定愛限制伊是抗議詩，我想這點咱有共同 **ê** 看法。總 -- 是，就咱 **uì** 後記了解閣看轉來詩文本身，伊 **ê** 結構蓋好，用字簡捷，拖沙 **ê** 字較少，閣一段一段

ê 結構足清楚。作者對詩質 ê 把握有伊 ê 特色。

勇：照講有足濟像〈失落的遺書〉這款 ê 故事，會當 kā 伊普遍化，無一定愛寫黃溫恭。但是內底 ê 故事愛予人一看就知影 teh 講政治受難者佇監獄內底 ê 經歷。這 ê 物件 siunn 過實際，所有 ê 題材、述敘就愛根據歷史故事抽出來寫。

魁：詩本身愛充足表達題材。我寫〈二二八安魂曲〉ê 時，無用任何一个人做背景，是用足濟人合合 (hap-hap) 起來 ê 典型人物落去描寫。

〈寫予你的批〉

方：這首詩主要 teh 寫柯旗化。咱對伊故事充滿同情、敬佩，伊 ê 某 kap 後生 ê 堅強咱攏足理解。這首詩 ham 其他有關歷史人物 ê 書寫，形式略仔無仝。比論講，詩內底有兩段用標楷體寫 ê

文字，遮个文字看起來較白話。這種 ê 書寫，照我看起來是作者用形式落去激。就詩來講，我無選這個有足重要的原因，這種詩 ê 書寫 siunn 過白。咱若毋知影柯旗化 ê 故事、典故，這種詩存在 ê 意義，是毋是 kap 頭拄仔 teh 講著黃溫恭 ê 情形仝欸？是毋是有類似 ê 情形會產生？值得咱來考慮。詩內底用一個類似實際 ê 對話抑是心內 ê 對話，內底所用 ê 字 kap 詩 ê 質感 siunn 過白，這是我當時無選 ê 一個考慮。

勇：這首詩是來回兩組 ê 批。意思讀起來足清楚，比拄仔〈失落

的遺書）閣較白。第一段第二行「袂輸是一張限時批」，「袂輸」敢是全款教育部 ê 用字？「袂輸」就是親像 ê 意思。我感覺台語有當時仔借音決字。用這個「輸」，「輸輸去」ê 輸。讀 ê 時，字ê 意義會影響咱 ê 理解。會感覺礙虐礙虐（gāi-gioh gāi-gioh）這首詩採用兩組批寫來寫去 ê 型式來書寫，誠有感覺，毋過讀起來無啥物詩 ê 氣味。咱讀 ê 感動毋是因為這個詩，是伊後壁講 ê 代誌 teh 感動咱。

偉：這首詩用柯姓 in 翁仔某互相寫 ê 批來描寫，中央插兩段標楷體，一个是用老師 kā 稱呼，一个是用詩人 kā 稱呼。這兩段有伊特別經營 ê 用心。柯老師本身是師大英文系畢業，這段 teh 表達伊 ê 身份是一个老師。閣來稱呼伊詩人，teh 講柯姓後來寫足濟詩。伊是一个文學家，亦是一个教育家。這兩段有作者用心 經營 ê 所在。然後，濫兩個華語 ê 標語，這有小可「異質文本」ê 效果。產生一寡效果，予咱讀 ê 時雄雄頓一下 ê 感受，就書面上、行文上來講，它有標楷體閣有細明體，兩個插華語 ê 詞。這毋是作者「耍花招」，顛倒是伊特色 ê 所在。「異質文本」互相產生效應。這兩句閣足恐怖，佇白色恐怖時代是「無限上綱」ê，對柯姓 kiau 柯太太來講足悲情。這是一種諷刺。

明：這首詩雖然較白話，但是對詩 ê 創作來講，作者有家己特殊ê 創作構想。尤其是結構 ê 部分。頭拄仔漢偉老師講起作者用無全款 ê 字體去表現無全 ê 心情 kap 身分 ê 差別，一部分是 teh 寫《新英文法》伊作英文老師 ê 部分，另外一部分是講伊寫文學作

品〈母親 ê 悲願〉、〈南國故鄉〉這部分。而且這個標語 ê 部分，就是監獄內底彼个標語。幾乎所有監獄、公共場所攏有「國家至上 民族至上」、「保密防諜 人人有責」，咱紐漢 ê 時陣攏會看著遮个。用這來分段，予本來感覺真白話 ê 詩產生一寡密度。這首詩若用來朗讀、舞台劇，是足好 ê 台語劇本，而且是舞台劇 ê 台語詩劇本。這首有伊 ê 戲劇性佇內底。雖罔這首詩看起來真白，但是有伊家己詩 ê 構想。

勇：〈母親 ê 悲願〉毋是佇監獄寫 ê，這是伊出來 ê 時，差不多一九八〇。

明：作者用兩種字體，後壁 ê 老師 kap 詩人，其實 uì 某一个角度來講，這會當講是寫作 ê 人對伊 ê 感想 ê 呼應。所以無一定愛 uì 蔡阿李 ê 立場去看這首詩。

魁：就我 ê 理解，後壁 ê 楷體是阿李寫予柯旗化。這首詩有一寡看袂出 ê 奇巧 ê 奇巧。讀起來好親像真自然，但是真特殊。咱若去 kā 體會，頭前 kap 中央有兩段攏用細明體拍 ê。這是柯旗化寫 ê 批。一開始就稱呼阿李，柯旗化 in 太太。但是真趣味，分

兩段。我 ê 感受是分作兩張批。佇監獄內底寫批出來，會限制字數，袂使寫真長。寫兩遍批，阿李才回一遍。阿李會稱呼伊老師、詩人，以前鬥陣 ê 時 bat 聽柯太太按呢稱呼。另外一个予人感受較重 ê 是咱拄才講 ê 抗議詩。這首詩無抗議甲予人感覺伊足委屈。委屈甲毋敢抗議，這種 ê 抗議足強，咱 thang 來體會。作

者是 **teh** 替伊抗議，自彼个心情 **kā** 表達出來。柯旗化 **ê** 故事大家攏真清楚，是按怎家庭 **teh** 寫批連家己 **ê** 心情攏毋敢寫出來？而且，閣愛配合三民主義、反共思想，配合口號「國家至上 民族至上」、「保密防諜 人人有責」這兩個標語。凡勢見若欲寫批就看著標語，就 **kā** 標語 **kap** 批寫做伙。讀這首詩真趣味，真會當體會伊 **ê** 委屈，顛倒予人心酸。彼種 **ê** 心酸，讀了真感動。

決審投票

經過評審委員詳細討論十四篇作品了後，進入決審 **ê** 四篇作品，逐人選出三名，第一名三分、第二名兩分、第三名一分，第四名零分。

第一擺投票結果

作品名稱	李魁賢	李敏勇	李漢偉	方耀乾	陳昌明	總分	序位	獎項
衛武營記事	0	3	3	0	2	8	2	
失落的遺書	2	0	0	2	0	4	0	
大船入港—— 打狗進行曲	1	2	1	3	1	8	2	
寫予你的批	3	1	2	1	3	10	1	首獎

〈衛武營記事〉**kap** 〈大船入港——打狗進行曲〉兩件作品全分，評審進行第二擺投票。

第二擺投票結果

作品名稱	李魁賢	李敏勇	李漢偉	方耀乾	陳昌明	總分	序位	獎項
衛武營記事	0	1	1	0	1	3	2	評審獎
大船入港—— 打狗進行曲	1	0	0	1	0	2	3	優選

主席宣布 2018 台語新詩組名次如下：

首獎：〈寫予你的批〉

評審獎：〈衛武營記事〉

優選獎：〈大船入港——打狗進行曲〉

